



МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«Казанский государственный аграрный университет»  
(ФГБОУ ВО Казанский ГАУ)

Институт экономики  
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор –  
проректор по учебно-  
воспитательной работе, проф.  
Б. И. Гатауллин  
12 мая 2020 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
иностранный язык

Направление  
35.06.01 - Сельское хозяйство

Направленность программы  
Защита растений

Квалификация (степень) выпускника  
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения  
очная

Год поступления: 2020

Казань 2020

Составитель: Гатауллина Роза Вилюровна, к.ф.н., доц.

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков 27 апреля 2020 года (протокол № 9)

Заведующий кафедрой, к.ф.н., доцент Гатауллина Р.В.

Рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии Института экономики 12 мая 2020 г. (протокол № 11)

Пред. метод. комиссии, к.э.н., доцент Гатина Ф.

Согласовано:  
Директор Института Экономики,  
канд. экон. наук, доцент

Низамутдинов М.

Протокол Ученого совета Института Экономики № 9 от 12 мая 2020

## 1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ОПОП аспирантуры по направлению подготовки 35.06.01-Сельское хозяйство, направленность программы Защита растений, обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык»:

| Код компетенции | Результаты освоения ОПОП.<br>Содержание компетенций<br>(в соответствии с ФГОС ВО)                                                          | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-3            | готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач | <b>Знать:</b> иноязычную терминологию специальности, русские эквиваленты слов и выражений профессиональной речи.<br><b>Уметь:</b> делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке, обсуждать проблемы общенаучного и специального характера.<br><b>Владеть:</b> методами перевода (устно и письменно) с помощью и без словаря оригинальный научный текст по специальности. |
| УК-4            | готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках                       | <b>Знать:</b> современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.<br><b>Уметь:</b> использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.<br><b>Владеть:</b> методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках.                                 |

## 2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока «Дисциплины (Модули)» - Б1.Б.02. для направления подготовки аспирантов изучается:

- в 1, 4 семестре 1-2 курса при очной/заочной форме обучения.

Базируется на знаниях, умениях и компетенциях, полученных аспирантом в высшей школе по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Для изучения дисциплины необходимы языковые знания в объеме не ниже уровня В1 (по шкале Европейского языкового портфеля).

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы при подготовке и написании диссертации по основной специальности. Курс иностранного языка в аспирантуре завершается сдачей экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

## 3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часа.  
Таблица 3.1 - Распределение фонда времени по семестрам и видам занятий

| Вид учебных занятий                                                 | Очное обучение |           |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
|                                                                     | 1 семестр      | 4 семестр |
| 1                                                                   | 2              | 3         |
| <b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего, час.)</b> | <b>29</b>      | <b>13</b> |
| в том числе:                                                        |                |           |
| лекции, час                                                         | -              | -         |
| практические занятия, час                                           | 28             | 12        |
| зачет, час                                                          | 1              | -         |
| экзамен, час                                                        | -              | 1         |
| <b>Самостоятельная работа обучающихся (всего, час)</b>              | <b>43</b>      | <b>5</b>  |
| в том числе:                                                        |                |           |
| - подготовка к практическим занятиям, час                           | 30             | 3         |
| - работа с тестами и вопросами для самоподготовки, час              | 13             | 2         |
| - подготовка к зачету, час                                          | -              | -         |
| - подготовка к экзамену, час                                        | -              | -         |
| Контроль                                                            |                | <b>54</b> |
| <b>Общая трудоемкость 144 часа</b>                                  | <b>72</b>      | <b>72</b> |
| <b>4 зач.ед.</b>                                                    | <b>2</b>       | <b>2</b>  |

#### 4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Таблица 4.1 - Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (академических часах)

| № темы | Раздел дисциплины | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость |        |             |        |                |        |                  |        |                |        |
|--------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------|--------|----------------|--------|------------------|--------|----------------|--------|
|        |                   | лекции                                                                       |        | лаб. работы |        | практ. занятия |        | всего ауд. часов |        | самост. работа |        |
|        |                   | очно                                                                         | заочно | очно        | заочно | очно           | заочно | очно             | заочно | очно           | заочно |
| 1      | Фонетика          | -                                                                            | -      | -           | -      | 6              |        | 6                |        | 10             |        |

|   |                                                    |   |   |   |   |    |  |    |  |              |  |
|---|----------------------------------------------------|---|---|---|---|----|--|----|--|--------------|--|
| 2 | Грамматика                                         | - | - | - | - | 8  |  | 8  |  | 30           |  |
| 3 | Лексика                                            | - | - | - | - | 8  |  | 8  |  | 10           |  |
| 4 | Перевод                                            | - | - | - | - | 10 |  | 10 |  | 30           |  |
| 5 | Аннотирование<br>иреферирование<br>научных текстов | - | - | - | - | 8  |  | 8  |  | 22           |  |
|   | Итого                                              | - | - | - | - | 40 |  | 40 |  | 48<br>54 кон |  |

Таблица 4.2 - Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам

| №  | Содержание раздела (темы) дисциплины                                                                                          | Время,<br>ак. час<br>(очно) |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--|
| 1. | <b>Раздел 1. Фонетика</b>                                                                                                     | <b>6</b>                    |  |
|    | 1. Особенности фонетического строя языка:<br>интонационное оформление предложения, словесное ударение                         | 6                           |  |
| 2. | <b>Раздел 2. Грамматика</b>                                                                                                   | <b>8</b>                    |  |
|    | 1. Грамматика научной речи: синтаксическое членение предложения                                                               | 2                           |  |
|    | 2. Средства выражения и распознавания главных членов предложения                                                              | 2                           |  |
|    | 3. Усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения)                                   | 2                           |  |
|    | 4. Средства выражения модальности                                                                                             | 2                           |  |
| 3. | <b>Раздел 3. Лексика</b>                                                                                                      | <b>8</b>                    |  |
|    | 1. Специфика лексических средств текста по специальности; особенности терминологии, механизмы словообразования                | 4                           |  |
|    | 2. Составление терминологических глоссариев                                                                                   | 4                           |  |
| 4. | <b>Раздел 4. Перевод</b>                                                                                                      | <b>10</b>                   |  |
|    | 1. Сложные синтаксические конструкции стиля научной речи: обороты с неличными формами глагола, пассив, атрибутивные комплексы | 2                           |  |
|    | 2. Основы научного перевода                                                                                                   | 2                           |  |
|    | 3. Типы перевода, переводческие трансформации                                                                                 | 2                           |  |
|    | 4. Контекстуальные замены                                                                                                     | 2                           |  |
|    | 5. Совпадение и расхождение значений интернациональных слов                                                                   | 2                           |  |
| 5. | <b>Раздел 5. Аннотирование и реферирование научных текстов</b>                                                                | <b>8</b>                    |  |
|    | Аннотирование научных текстов                                                                                                 | 4                           |  |
|    | Реферирование научных текстов                                                                                                 | 4                           |  |

## **5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

1. Учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся по программам магистратуры и подготовки научно – педагогических кадров в аспирантуре технических направлений /Н.В Богачева., О.В. Ромазанова.– Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2018 – 68с.

2. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Деловой иностранный язык» для обучающихся по программе магистратуры. /Г.Р. Фассахова, Р.В. Гатауллина., Л.Р. Исламова., А.А. Ярхамова. – Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016. – 44 с.

3. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык». /Фассахова Г.Р., Гатауллина Р.В., Ярхамова А.А., Исламова Л.Р. – Казанский государственный аграрный университет, 2019 – 80с.

4. Английский язык. Учебное пособие / Г.Р. Фассахова, Л.Р. Исламова., Р.В. Гатауллина., Л.Г.Чумарова -Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016– 119 с.

## **6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» представлен в приложении к рабочей программе дисциплины.

## **7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Основная учебная литература:

1.Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450869> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная учебная литература:

1. Балицкая И.В., И.И. Майорова, А.Н. Рендович. Английский язык для аспирантов и соискателей. Уч. пособие. Южно-Сахалинск, 2012.
2. Гизатова Г.К. Теория и практика перевода. Уч.пособие. Казань, 2012. – 204 стр.

Дополнительная учебная литература:

ЭБС

1. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

2. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

3. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451966> (дата обращения: 21.04.2020)
4. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/456031> (дата обращения: 21.04.2020).
5. Английский язык + аудиозаписи в ЭБС : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 441 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00452-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449896> (дата обращения: 21.04.2020).
6. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учеб. пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с.- ISBN 978-5-7638-3879-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1032117> (дата обращения: 21.04.2020)
7. Английский язык для биотехнологов: учебное пособие / С.В. Бобылёва, Д. Н. Жаткин.-5-изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018.- 192 с. - ISBN 978-5-9765-0247-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1047461> (дата обращения: 21.04.2020)
8. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451233> (дата обращения: 21.04.2020).
9. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452815> (дата обращения: 21.04.2020).
10. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2020. — 80 с. - ISBN 978-5-16-103464-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1065572> (дата обращения: 21.04.2020)
11. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие. — Москва: Издательство ВЛАД ОС, 2018. — 327 с. – ISBN 978-5-906992-92-5. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1046457> (дата обращения: 21.04.2020)
12. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.А. Федорова. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 168 с.ISBN 978-5-9765-2216-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/937910> (дата обращения: 21.04.2020)

#### Периодические издания

1. Журнал The economist (на английском языке)
2. Agricultural Journals | Open Access Agricultural Journals. [www.ariculturaljournals.cz](http://www.ariculturaljournals.cz)

### **«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. Lingvo 6.5 (Abbyy) En-Ru-En словарь на основе Мюллера + множество специализированных словарей [www.lingvo.ru/lingvo/index.asp](http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp) .
2. Он-лайн словарь - <http://www.multitran.ru> .
3. обучающие тесты - [www.native-english.ru/grammar](http://www.native-english.ru/grammar).
4. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - [www.english.language.ru/posob/](http://www.english.language.ru/posob/).
5. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - [www.study.ru/lessons/](http://www.study.ru/lessons/)(английский язык).
6. информационный сайт для самостоятельной работы (словарь, переводчик) - [www.pereklad.online.ua](http://www.pereklad.online.ua)(английский язык).
7. информационный сайт для самостоятельной работы (переводчик) - [www.promt.ru](http://www.promt.ru)(английский язык).
8. информационный сайт (переводчик) - [www.translate.ru](http://www.translate.ru)(английский язык).
9. информационный сайт (словарь-переводчик) - [www.translate.google.ru](http://www.translate.google.ru)(английский язык).

### **9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется по следующим формам: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта.

Важным условием для освоения дисциплины в процессе занятий является ведение конспектов, освоение и осмысление терминологии изучаемой дисциплины. Материалы практических занятий следует своевременно подкреплять проработкой соответствующих разделов в учебниках, учебных пособиях в соответствии со списком основной и дополнительной литературы. Дополнительная проработка изучаемого материала проводится во время практических занятий, в ходе которых анализируются и закрепляются основные знания, полученные по дисциплине.

При подготовке к практическим занятиям следует использовать основную и дополнительную литературу из представленного списка. На практических занятиях приветствуется активное участие в обсуждении проблемных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике практических занятий.

В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Целями самостоятельной работой аспиранта является:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений магистрантов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умения использовать справочную литературу;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется аспирантом по заданию преподавателя и может содержать в себе следующее задания:

- изучение программного материала дисциплины (работа с учебником, изучение рекомендуемых литературных источников, конспектирование источников);
- выполнение контрольных работ;
- работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet (использование аудио- и видеозаписи);

- составление научно-деловых писем, терминологического словаря, списка научной литературы на иностранном языке;
- выполнение тестовых заданий;
- подготовка презентаций;
- ответы на контрольные вопросы;
- аннотирование текста;
- работа с компьютерными программами;
- подготовка к экзамену;
- подготовка к занятиям, проводимым с использованием активных форм обучения (деловые игры);

Изучение дисциплины предполагает наличие промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, на которых магистрант выполняет грамматические, лексические упражнения, практико-ориентированные задания по переводу, письменному и устному реферированию, аннотированию научных текстов, подготовки тезисов и презентации выступления на конференциях для приобретения умений, необходимых для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках и овладения навыками речевой письменной и устной коммуникации в научной сфере по направлению подготовки.

Перечень методических указаний по дисциплине:

Фассахова Г.Р, Гатауллина Р.В., Исламова Л. Методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык». – Казань: Изд-во Казань ГАУ. 2018. – 25 с.

#### **10 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

| Форма проведения занятия | Используемые информационные технологии                                    | Перечень информационных справочных систем (при необходимости) | Перечень программного обеспечения                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Практические занятия     | Мультимедийные технологии в сочетании с технологией проблемного изложения | нет                                                           | Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed.<br>Microsoft Office 365<br>Open Plan A3<br>Faculty, в составе:<br>- Word<br>- Excel<br>- PowerPoint<br>- «Антиплагиат. ВУЗ». ЗАО «Анти-Плагат».<br>- LMS Moodle (модульная объектно- |
| Самостоятельная работа   |                                                                           |                                                               |                                                                                                                                                                                                                         |



|  |  |  |                                              |
|--|--|--|----------------------------------------------|
|  |  |  | ориентированная динамическая среда обучения) |
|--|--|--|----------------------------------------------|

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

|                        |                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Практические занятия   | Аудитория для практических и семинарских занятий № 59 А; аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием |
| Самостоятельная работа | Аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; компьютерный класс, аудитория для самостоятельной работы и консультаций №42к                                 |